



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2000-05-31

Vol. 2, No. 5 / Vol. 2, n° 5

**TABLE OF CONTENTS/
TABLE DES MATIÈRES****SI: Statutory Instrument/
TR: Texte réglementaire****R: Regulation/
R: Règlement**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-003-2000 TR-003-2000	Family Law Reform — Statutes Amendment Act, coming into force Réforme du droit de la famille — Loi corrective—Entrée en vigueur	9
R-005-2000 R-005-2000	Public Trustee Regulations, amendment Règlement sur le curateur public—Modification	9
R-006-2000 R-006-2000	Order Declaring State of Emergency to Exist in the Hamlet of Sanikiluaq Arrêté proclamant l'état d'urgence dans le hameau de Sanikiluaq	10
R-007-2000 R-007-2000	Order Terminating Declaration of State of Emergency in the Hamlet of Sanikiluaq Arrêté abrogeant la proclamation de l'état d'urgence dans le hameau de Sanikiluaq	10
R-008-2000 R-008-2000	Mill Rate Establishment Order (2000) Arrêté établissant les taux du millième pour l'année 2000	11

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**FAMILY LAW REFORM —
STATUTES AMENDMENT ACT**

SI-003-2000

Registered with the Registrar of Regulations
2000-04-18**FAMILY LAW REFORM — STATUTES
AMENDMENT ACT, coming into force**

The Commissioner, under section 32 of the *Family Law Reform — Statutes Amendment Act*, S.N.W.T. 1998, c. 17, as duplicated for Nunavut, orders that section 19 of that Act come into force on the later of April 1, 2000, and the day that this instrument is registered with the Registrar of Regulations.

**RÉFORME DU DROIT DE LA FAMILLE —
LOI CORRECTIVE**

TR-003-2000

Enregistré auprès du registraire des règlements—
2000-04-18**RÉFORME DU DROIT DE LA FAMILLE —
LOI CORRECTIVE—Entrée en vigueur**

En vertu de l'article 32 de la *Loi corrective — Réforme du droit de la famille*, L.T.N.-O. 1998, ch. 17, reproduite pour le Nunavut, le commissaire décrète que l'article 19 de cette loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2000 ou à la date de l'enregistrement du présent texte réglementaire auprès du registraire des règlements, selon la date la plus tardive.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

PUBLIC TRUSTEE ACT

R-005-2000

Registered with the Registrar of Regulations
2000-04-18**PUBLIC TRUSTEE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 39 of the *Public Trustee Act* and every enabling power, orders as follows:

1. Section 4 of the *Public Trustee Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c. P-32, is repealed and the following substituted:

4. The rate of interest payable in respect of estates that have moneys in the common fund is determined by

- (a) determining the rate of interest earned by the investment pool for the month before the month for which the interest is to be paid;
- (b) subtracting one percentage point from the rate determined under paragraph (a); and
- (c) rounding the rate calculated under paragraph (b) to the nearest quarter of a per cent.

LOI SUR LE CURATEUR PUBLIC

R-005-2000

Enregistré auprès du registraire des règlements—
2000-04-18**RÈGLEMENT SUR LE CURATEUR PUBLIC—
Modification**

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur le curateur public* et de tout pouvoir habilitant, le commissaire décrète :

1. L'article 4 du *Règlement sur le curateur public*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-32, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Le taux d'intérêt payable relativement aux patrimoines ayant des sommes dans le fonds commun de placement est déterminé :

- a) en déterminant le taux d'intérêt généré par le fonds commun d'investissement pour le mois précédant le mois pour lequel l'intérêt est versé;
- b) en soustrayant un pour cent du taux déterminé en vertu de l'alinéa a);
- c) en arrondissant le taux calculé en vertu de l'alinéa b) au quart de pourcentage près.

2. These regulations come into force on the later of April 1, 2000, and the day on which they are registered with the Registrar of Regulations.

CIVIL EMERGENCY MEASURES ACT

R-006-2000

Registered with the Registrar of Regulations
2000-05-01

**ORDER DECLARING STATE OF
EMERGENCY TO EXIST IN THE HAMLET
OF SANIKILUAQ**

WHEREAS the electrical power facility servicing the Hamlet of Sanikiluaq has been destroyed;

AND WHEREAS the lack of electrical power is a present event that could effect the health, safety or welfare of people, or could damage property;

AND WHEREAS the Minister is satisfied that as a result, an emergency exists;

AND WHEREAS the Minister considers it to be in the public interest to declare a state of emergency;

The Minister, under section 11 of the *Civil Emergency Measures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of emergency is declared to exist within the municipal boundaries of the Hamlet of Sanikiluaq.

CIVIL EMERGENCY MEASURES ACT

R-007-2000

Registered with the Registrar of Regulations
2000-05-08

**ORDER TERMINATING DECLARATION
OF STATE OF EMERGENCY IN THE
HAMLET OF SANIKILUAQ**

WHEREAS electrical power has been restored within the Hamlet of Sanikiluaq;

AND WHEREAS the declaration of a state of local emergency in that Hamlet has been cancelled;

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2000 ou à la date de son enregistrement auprès du registraire des règlements, selon la date la plus tardive.

LOI SUR LES MESURES CIVILES

D'URGENCE

R-006-2000

Enregistré auprès du registraire des règlements—
2000-05-01

**ARRÊTÉ PROCLAMANT L'ÉTAT
D'URGENCE DANS LE HAMEAU DE
SANIKILUAQ**

Attendu que :

la centrale électrique desservant le hameau de Sanikiluaq a été détruite;

le manque d'électricité constitue une situation présente qui pourrait compromettre la santé, la sécurité ou le bien-être des personnes, ou qui pourrait endommager les biens;

le ministre est convaincu, par conséquent, de l'existence d'une situation d'urgence;

le ministre juge qu'il est dans l'intérêt public de proclamer l'état d'urgence,

le ministre, en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les mesures civiles d'urgence* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence est proclamé dans les limites municipales du hameau de Sanikiluaq.

LOI SUR LES MESURES CIVILES

D'URGENCE

R-007-2000

Enregistré auprès du registraire des règlements
2000-05-08

**ARRÊTÉ ABROGEANT LA
PROCLAMATION DE L'ÉTAT D'URGENCE
DANS LE HAMEAU DE SANIKILUAQ**

Attendu que :

l'alimentation en électricité a été rétablie dans le hameau de Sanikiluaq;

la proclamation de l'état d'urgence locale dans le hameau a été annulée;

AND WHEREAS the Minister is satisfied that as a result, an emergency no longer exists in that Hamlet;

le ministre est convaincu que, par conséquent, la situation d'urgence n'y existe plus;

AND WHEREAS the Minister considers it to be in the public interest to terminate the declaration of a state of emergency;

le ministre juge qu'il est dans l'intérêt public d'abroger la proclamation de l'état d'urgence,

The Minister, under section 13 of the *Civil Emergency Measures Act* and every enabling power, orders as follows:

le ministre, en vertu de l'article 13 de la *Loi sur les mesures civiles d'urgence* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. The declaration of a state of emergency within the municipal boundaries of the Hamlet of Sanikiluaq, made by the regulation numbered R-006-2000, is terminated.

1. La proclamation de l'état d'urgence dans les limites municipales du hameau de Sanikiluaq, faite par le règlement n° R-006-2000, est abrogée.

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT

R-008-2000

Registered with the Registrar of Regulations
2000-05-24

LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS

R-008-2000

Enregistré auprès du registraire des règlements—
2000-05-24

MILL RATE ESTABLISHMENT ORDER (2000)

ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX DU MILLIÈME POUR L'ANNÉE 2000

The Minister of Finance and Administration, under subsection 75(1) and section 76.1 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

En vertu du paragraphe 75(1) et de l'article 76.1 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, le ministre des Finances et de l'Administration ordonne ce qui suit :

1. The mill rates established by this order apply to the 2000 calendar year.

1. Les taux du millième établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2000.

2. The following general mill rates are established:

2. Sont établis les taux du millième général qui suivent :

<u>Property Class</u>	<u>Mill Rate</u>
Class 3	9.76 mills
Class 4	9.76 mills
Class 5	19.39 mills
All other	3.34 mills

<u>Catégorie de propriété</u>	<u>Taux du millième général</u>
Catégorie 3	9,76
Catégorie 4	9,76
Catégorie 5	19,39
Autres	3,34

3. The following education mill rates are established:

3. Sont établis les taux du millième scolaire qui suivent :

<u>Taxation Area</u>	<u>Mill Rate</u>
Iqaluit	2.50 mills
General Taxation Area	3.09 mills

<u>Zone d'imposition</u>	<u>Taux du millième scolaire</u>
Iqaluit	2,50
Zone d'imposition générale	3,09

